

Mr. Frog and Ms. Cricket

There lived a shortsighted, careless scholar-frog in a forest, who was looking around for something every day, sitting on a branch of tall tree.

Ms. Cricket, who was sewing hard under grass leaves, saw and spoke to him, “Mr. Frog. It's a hot day, isn't it? Why not come down here, this cool place under grass leaves from such a hot high place?”

“Ms. Cricket. Thank you, but I have to stay here, because we'll have autumn soon, so I must order my Kimono. I can't sew Kimono by myself. So I'm looking for a person who seems to be able to sew Kimono.”

Hearing this, Ms. Cricket burst into laughter.

“Oh, how shortsighted you are! I'm a tailor. I sew Kimono here every day.”

Mr. Frog was green by nature, but at this time he was red.

“Oh, that's wonderful! How happy I am.”

Saying so, Mr. Frog jumped down on the ground from the tall tree's branch.

However, he had a big problem; he left the most important roll of cloth for Kimono behind in a hole of branch.

Mr. Frog tried to climb up the tree in a panic, but slipped down many times and he couldn't possibly climb the tree.

The kind cricket, who was seeing it, said to him,

“Mr. Frog. I'll bring it instead of you.”

On coming back with it, Ms. Cricket began to sew his Kimono.

How pleased Mr. Frog was! Mr. Frog in Kimono took a souvenir photo with Ms. Cricket.

I've this photo. If you want to see it, please come to my home. (2017/07/01 With Rich Hoo)



カエルさんとコウロギさん

あるところに、学者で、近眼でそっそっかしいカエルさんがおりました。毎日、高い木の枝に腰かけて、四方を見まわして、何かを探している様子です。

それを、草の葉の陰で、せっせと編み物をしていたコウロギさんを見つけました。「かえるさん、毎日お暑いですね。そんなに高い所にいらっしゃらないで、この涼しい草の葉の陰へいらっしゃい。」コウロギさんが言いました。

「コウロギさん。ありがとうございます。けれども、私はここにいなければなりません。何故といえば、もう秋でしょう。もう。着物をこしらえなければなりません。けれども私は自分で縫うことができません。それで、毎日、誰か縫ってくれそうな人が通らないかとみているのです。」これを聞いてコウロギさんは大笑いしました。

「まあ、あなたは、なんという近眼でしょう。私は仕立て屋です。毎日、ここで着物を縫っていたのに。」

カエルさんは生まれつき色が青かったのですが、この時ばかりは赤くなりました。そして、「まあ、それは良かった。何という嬉しいことだろう。」

と言って、そっそっかしいカエルさんは高い木の枝から、ぽんと土の上へ飛び降りました。

ところが、大変なことになりました。かんじんの反物を木の枝の穴の中へ置いてきてしまったから。カエルさんは慌てて木に登ろうとしましたので、ツルツルツルツルとすべってどうしても登ることができません。するとそれを見て、親切なコウロギさんは言いました。

「カエルさん、私の足に綱をつけて上へ引っ張り上げてください。すぐとってきてあげますから」そこでカエルさんはコウロギさんの足に綱をつけて、木に登ってもらいました。コウロギさんは、こうして反物をとってきて、早速立派に縫ってあげました。カエルさんはどんなにうれしかったでしょう。それを着て記念のためにコウロギさんと一緒に写真を撮りました。それを私は持っています。見たい方は私の家へ遊びにおいでなさい。



原作：村山籌子